

Содержание

1 Предисловие	178
1.1 Применение по назначению	178
2 Общие положения	179
2.1 Инструкция по технике безопасности	179
2.2 Назначение	180
3 Технические параметры	181
3.1 Обзор	182
4 Работа с устройством Discman	183
4.1 Перед вводом в эксплуатацию	183
4.1.1 Зарядка аккумуляторной батареи	183
4.2 Настройка угла шлифовки	184
4.3 Установка конического колеса 87°/88°(опция)	184
4.4 Подача шлифовального круга	184
4.5 Замена шлифовального круга	185
4.6 Замена колодок	185
4.7 Приспособление для обработки нижней кромки (опция)	186
4.7.1 Монтаж приспособления	186
4.7.2 Настройка угла приспособления	187
4.7.3 Демонтаж приспособления для шлифовки нижней кромки	188
4.8 Фиксация лыжи или сноуборда	188
4.9 Шероховатость поверхности	189
4.10 Процедура шлифовки	189
5 Перечень запчастей	192
6 Прекращение эксплуатации и утилизация	193

1 Предисловие

Данное руководство по эксплуатации является дополнением к документации по обучению, которое должны прочитать операторы и другие сотрудники, ответственные за содержание машины.

Ущерб, возникший в результате несоблюдения содержащихся в нем указаний, не подлежит возмещению за счет гарантии. Пользователь машины обязан по закону соблюдать правила техники безопасности соответствующей страны.

В дальнейшем с данным руководством по эксплуатации следует обращаться как с конфиденциальной информацией. Оно должно быть доступно только уполномоченным лицам. Передача третьей стороне может производиться только с письменного разрешения фирмы MBAS.

Вся информация защищена в соответствии с законом об авторском праве. Передача и тиражирование всей документации или ее частей, а также использование и распространение ее содержания без специального письменного разрешения правообладателя запрещены.

Нарушения преследуются по закону и обязывают возместить связанный с ними ущерб. Все права по использованию правовых норм, направленных на защиту результатов умственного труда, сохраняются за фирмой MBAS.

1.1 Применение по назначению

Устройство предназначено исключительно для стандартных работ по обслуживанию лыж (использование по назначению). Любое иное применение рассматривается как нецелевое. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, возникающий в результате использования устройства не по назначению. Ответственность за это несет только сам пользователь.

В понятие применения по назначению входит также соблюдение предписаний завода-изготовителя в отношении эксплуатации, технического обслуживания и профилактического ремонта. Следует соблюдать соответствующие предписания по предотвращению несчастных случаев, а также общепринятые правила техники безопасности и производственной медицины.

Самовольные изменения в устройстве исключают любую ответственность изготовителя за возникающий в результате этого ущерб.

Мы стремимся постоянно совершенствовать выпускаемую нами продукцию, и поэтому оставляем за собой право внесения необходимых изменений и целесообразной модернизации оборудования. Однако это не подразумевает обязательств по модернизации ранее поставленных устройств.

Все иллюстрации, размеры и массы, приведенные в руководстве по эксплуатации, не являются обязательными.

Оригинальное руководство по эксплуатации

© Авторское право 2005

 MBAS.at
Maschinenbau.

MBAS ::: A-3352 St.Peter/Au, Dorf 6

Тел. +43 664 2112049

Эл. почта: info@mbas.at

Автор: Альфред Шахермайер

Оформление: Мартина Цеппетцауер

2 Общие положения

2.1 Инструкция по технике безопасности

При эксплуатации инструментов с батарейным питанием необходимо соблюдать основные правила техники безопасности, в т.ч. перечисленные далее указания, чтобы предотвратить опасность пожара, утечки аккумулятора и телесных повреждений.



Перед началом работы с устройством Discman необходимо внимательно прочитать данное руководство по эксплуатации, особенно указания по технике безопасности!

- Не эксплуатировать устройство рядом с возгораемыми материалами!
- Не касаться вращающихся частей во время работы!
- При эксплуатации устройства всегда надевать соответствующую рабочую одежду:
 - плотно прилегающая к телу верхняя одежда
 - защитные перчатки из подходящего материала
 - защитные очки
 - защита от пыли для носа и рта
 - при необходимости использовать сетку для волос
- Обеспечить хорошую вентиляцию рабочего помещения!
- Обеспечить защиту устройства и зарядной станции от влаги и дождя!
- Хранить устройство и зарядную станцию в недоступном для детей месте!
- Эксплуатировать устройство только с полным комплектом установленных защитных крышек и кожухов!
- Отсоединить устройство от аккумулятора в следующих случаях:
 - если устройство не используется;
 - перед началом техобслуживания;
 - если требуется замена комплектующих, например, шлифовального круга.
- Содержать устройство в чистоте и регулярно проверять кабель зарядной станции на наличие повреждений!
- В случае неисправности устройства разрешается проводить ремонт только в авторизованной мастерской!
- Немедленно заменить поврежденные шлифовальные круги!
- Устройство разрешается эксплуатировать только с оригинальными запасными частями и расходными материалами MBAS. Применяя материалы других производителей, эксплуатирующая сторона действует на свой страх и риск, при этом гарантия производителя устройства теряет свою силу.
- Устройство соответствует режиму эксплуатации S 2 и имеет продолжительность включения 60% 30 мин. Это означает, что после 18 минут работы в режиме шлифовки необходимо выключить устройство на 12 минут.
- При использовании аккумулятора в тяжелых условиях (например, высокая температура) возможна утечка электролита. При попадании электролита на кожу следует немедленно промыть этот участок кожи большим количеством воды и обратиться к врачу.
- Бывший в употреблении аккумулятор следует утилизировать в соответствии с национальными предписаниями!

2.2 Назначение

Данное устройство может применяться только для шлифовки боковых и нижних кромок лыж и сноубордов.



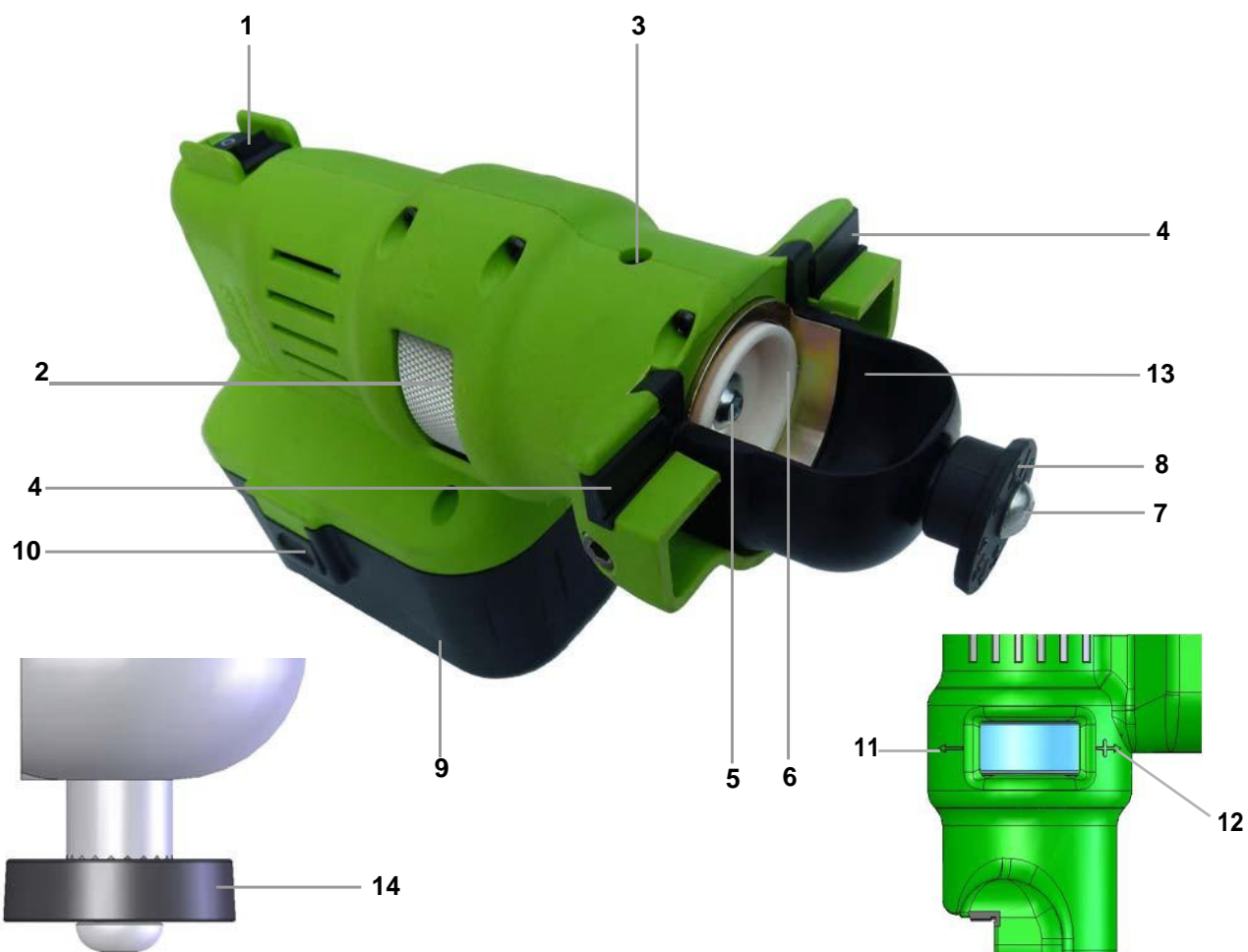
При несоблюдении этих указаний исключается любая ответственность со стороны компании MBAS за возможные повреждения!

3 Технические параметры

Тип	Discman
Никель-металлгидридный аккумулятор	18 В/2200 мА·ч
Зарядная станция	240 В/50 Гц/18 В или 110 В/60 Гц/18 В
Вес Discman	0,85 кг
Вес аккумулятора	0,82 кг
Общий вес	1,67 кг
Частота оборотов шлифовки	19000 об/мин
Диск	35 мм
Угол кромки	85° - 90°
Шумовая эмиссия	Во время обычного процесса шлифовки уровень шумов составляет ок. 78 дБ(А).
Допустимая температура окружающей среды	От + 10 до 40 °С
Время зарядки аккумулятора	Ок. 1 часа



3.1 Обзор



- 1) Главный выключатель
Включение и выключение устройства
- 2) Гайка с накаткой
- 3) Стопорное отверстие
- 4) Колодки
- 5) Зажимные винты для диска
- 6) Диск
- 7) Зажимный винт для поворотного регулятора угла
- 8) Поворотный регулятор угла
- 9) Аккумуляторная батарея
- 10) Пружина для разблокировки аккумуляторной батареи
- 11) Направление вращения МИНУС ← — Отвести диск
- 12) Направление вращения ПЛЮС — —→ Приблизить диск
- 13) Гильза приспособления для шлифовки боковой кромки
- 14) Конические колеса

4 Работа с устройством Discman

4.1 Перед вводом в эксплуатацию

Перед началом работы следует извлечь из устройства стопорный штифт и торцовый шестигранный ключ!

4.1.1 Зарядка аккумуляторной батареи



Перед первым использованием устройства для шлифовки кромок необходимо зарядить аккумуляторную батарею. Полная мощность аккумуляторной батареи достигается только после нескольких операций зарядки.

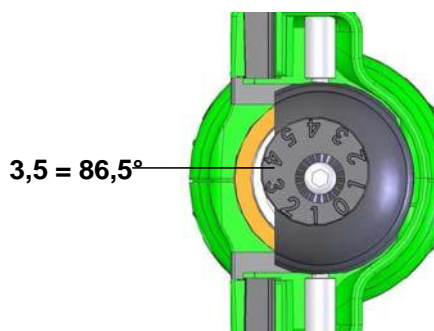
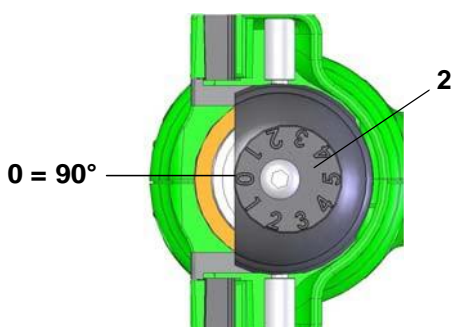


- Выключить устройство Discman.
- Нажмите кнопку блокировки и извлеките аккумуляторную батарею.
- Вставьте аккумуляторную батарею в зарядное устройство.
- Вставьте сетевую вилку зарядного устройства в розетку и установите аккумуляторную батарею в зарядное устройство в соответствии с полярностью. Обратите внимание на маркировку!
- Если аккумуляторная батарея помещена в зарядное устройство, горит зеленый контрольный индикатор [2].
- Во время зарядки аккумуляторной батареи дополнительно мигает красный контрольный индикатор [1].
- После полной зарядки аккумуляторной батареи (ок. 1 часа) загорается зеленый контрольный индикатор [2], а красный контрольный индикатор [1] горит постоянным светом.
- Извлеките сетевую вилку из розетки после зарядки аккумуляторной батареи.
- Если требуется поочередно зарядить несколько аккумуляторных батареи, необходимо соблюдать перерыв в течение 15 минут между циклами зарядки.

4.2 Настройка угла шлифовки

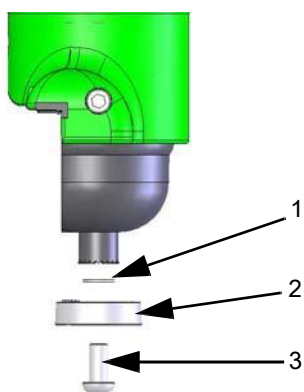


- Для настройки угла шлифовки следует ослабить винт [1].
- Вручную перевести поворотный регулятор угла [2] в нужное положение. Поворот на одну цифру соответствует изменению угла на один градус. Поворотный регулятор фиксируется с шагом 0,5 градусов.
- Вручную затянуть винт [1] с помощью торцевого шестигранного ключа.



Винт [1] следует затягивать только вручную с помощью торцевого шестигранного ключа!

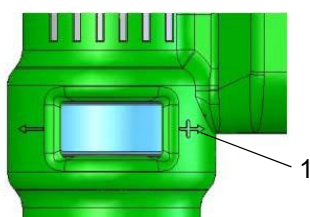
4.3 Установка конического колеса 87°/88°(опция)




- 1) Установочная шайба
- 2) Расположить коническое колесо таким образом, чтобы маркировка была направлена в сторону устройства Discman
- 3) Винт

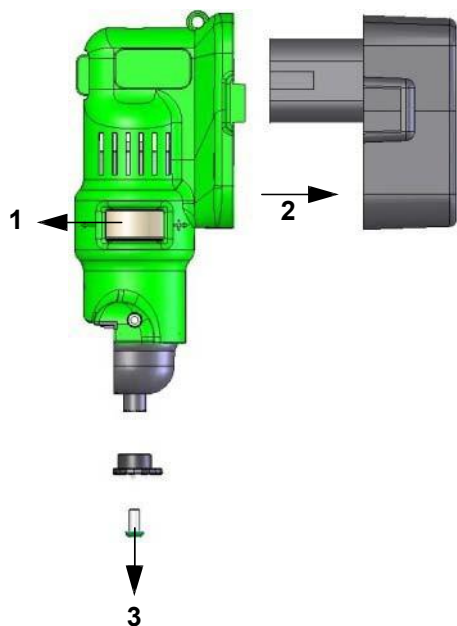
Установить детали в указанном порядке и закрутить винт.

4.4 Подача шлифовального круга

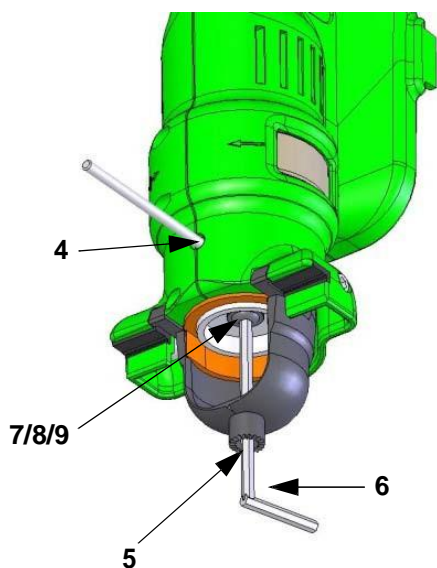


При повороте гайки с накаткой в направлении ПЛЮС  [1] шлифовальный круг перемещается в направлении стальной кромки, подлежащей шлифовке.

4.5 Замена шлифовального круга



- 1) Включить устройство и повернуть гайку с накаткой до упора в направлении МИНУС.
- 2) Извлечь аккумуляторную батарею.
- 3) Удалить поворотный регулятор угла и винт.



- 4) Вставить стопорный штифт в стопорное отверстие.
- 5) Через отверстие поворотного регулятора угла вставить торцовый шестигранный ключ в зажимный винт.
- 6) Поворачивать диск до фиксации стопорного штифта.
- 7) Ослабить и извлечь зажимные винты диска.
- 8) Извлечь диск и бумажную прокладку и с помощью кисти очистить направляющую гильзу.



Не использовать сжатый воздух!

- 9) Вставить новый диск с бумажной прокладкой, вручную затянуть зажимный винт и проверить плотность посадки диска.
- 10) Удалить стопорный штифт.
- 11) Выполнить настройку угла шлифовки ([см. гл. 4.2 Настройка угла шлифовки, стр. 184](#)).



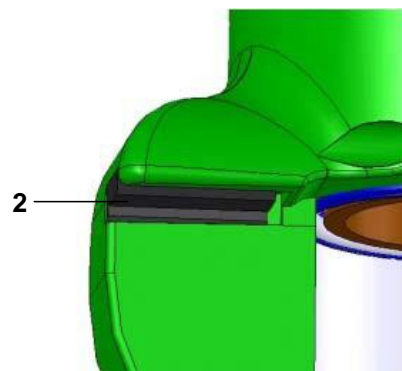
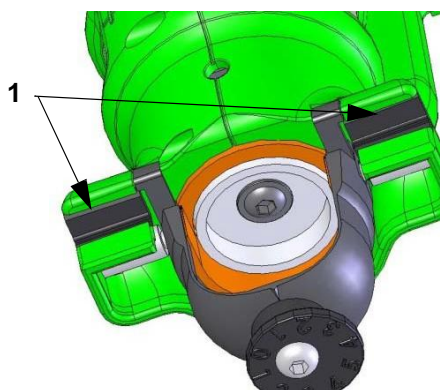
Винт следует затягивать только вручную с помощью торцового шестигранного ключа!

4.6 Замена колодок

- 1) С помощью отвертки извлечь левую и правую колодки.

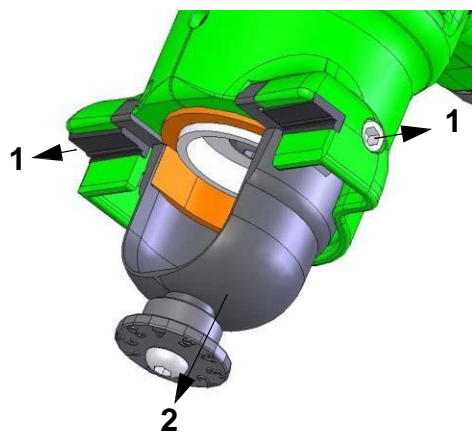
2) Вставить новые колодки таким образом, чтобы они находились вровень с корпусом.

! При каждой замене шлифовального круга также следует заменить колодки, чтобы обеспечить точный угол заточки кантов.

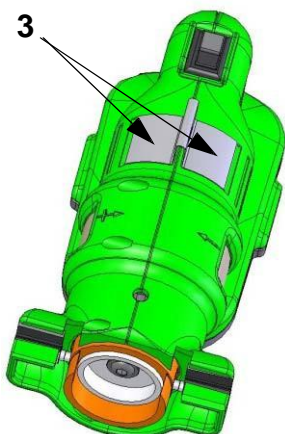


4.7 Приспособление для обработки нижней кромки (опция)

4.7.1 Монтаж приспособления

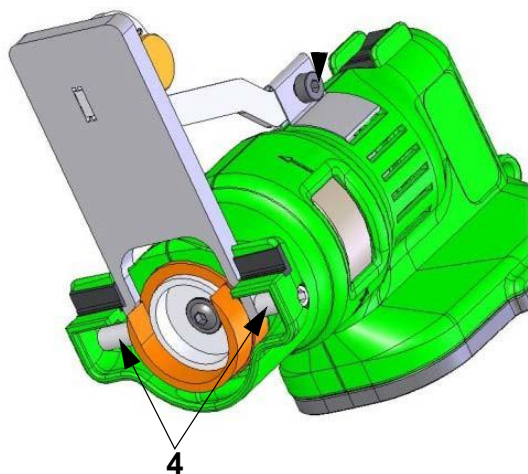


- 1) Выкрутить установочные винты.
- 2) Потянуть колпачок вниз и снять его.



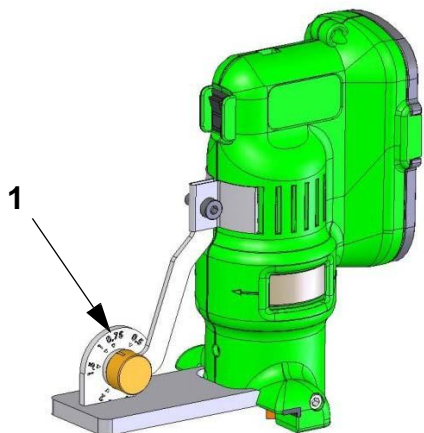
- 3) Закрепить пружинный зажим с одной стороны на первом вентиляционном отверстии, как показано на рисунке, а затем зафиксировать пружинный зажим с другой стороны.

4



- 4) Установить накладную пластину, как показано на рисунке, и закрутить винты.

4.7.2 Настройка угла приспособления



- 1) Насечка показывает угол накладной пластины на шкале.



После завершения настройки необходимо затянуть винты.

Погрешность настройки угла может составлять до 0,5°.

Проверить угол шлифовки.

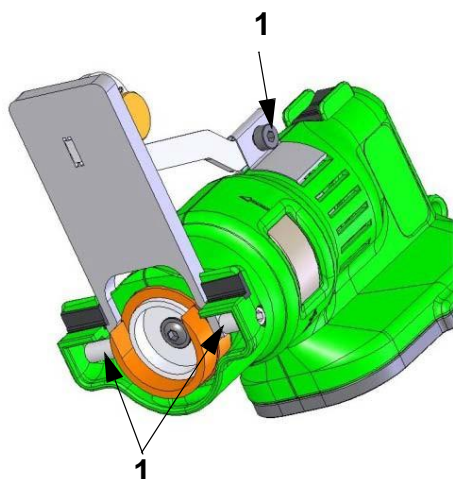


Проверьте результат шлифовки на лыжах или сноуборде, вышедших из употребления.

Производитель не несет ответственность за ошибки шлифовки вследствие неверного обращения!

При шлифовке нижней кромки следует жестко зафиксировать лыжу и следить за плавным скольжением устройства Discman (фиксатор лыж, ски-стопер).

4.7.3 Демонтаж приспособления для шлифовки нижней кромки

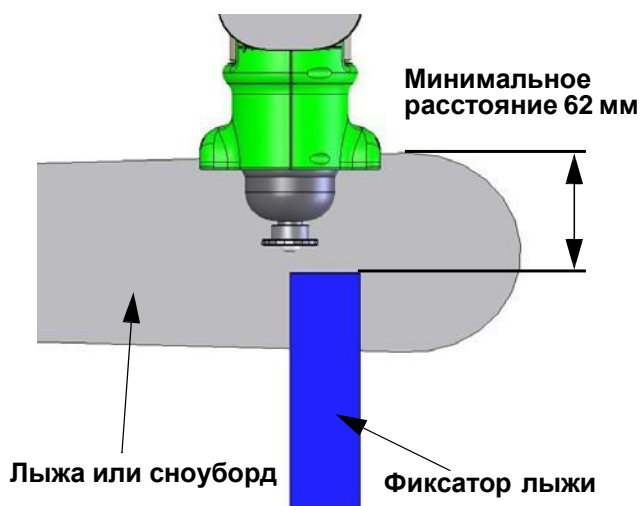


- 1) Для демонтажа приспособления для шлифовки нижней кромки следует только ослабить винты (пружинный зажим остается на устройстве Discman).

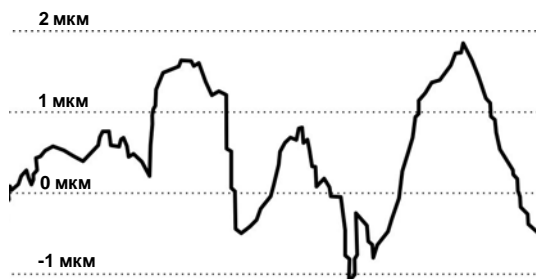
4.8 Фиксация лыжи или сноуборда



Необходимо жестко и надежно зафиксировать обрабатываемую лыжу или сноуборд в вертикальном положении с помощью фиксатора лыжи!



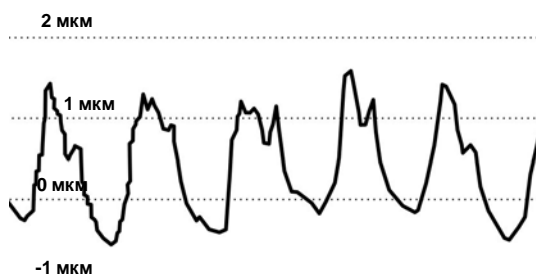
4.9 Шероховатость поверхности



Шлифовка бархатным напильником

RZ=2,66 мкм

Rmax=3,20 мкм



Обработка агрегатом Discman и шлифовальным кругом K150 (серым)

RZ=2,11 мкм

Rmax=2,22 мкм



Обработка агрегатом Discman и шлифовальным кругом K240 (оранжевым)

RZ=0,94 мкм

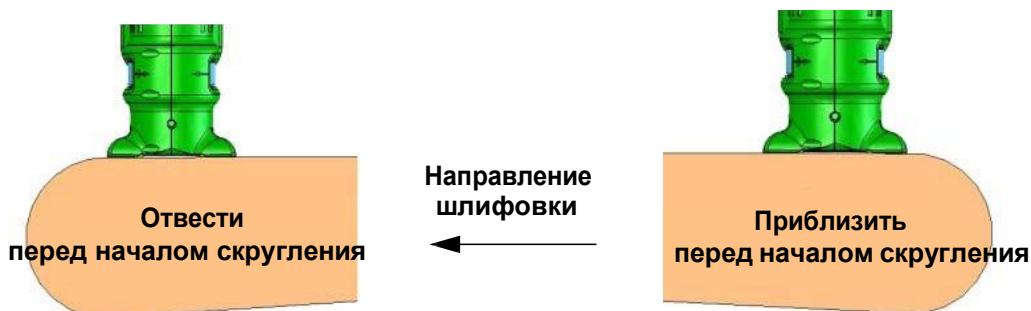
Rmax=1,14 мкм

4.10 Процедура шлифовки



Рекомендуется сначала проверить работу устройства Discman на лыжах или сноуборде, вышедших из употребления.

Прежде всего после установки приспособления для шлифовки нижней кромки необходимо проверить работу устройства Discman на лыжах или сноуборде, вышедших из употребления.



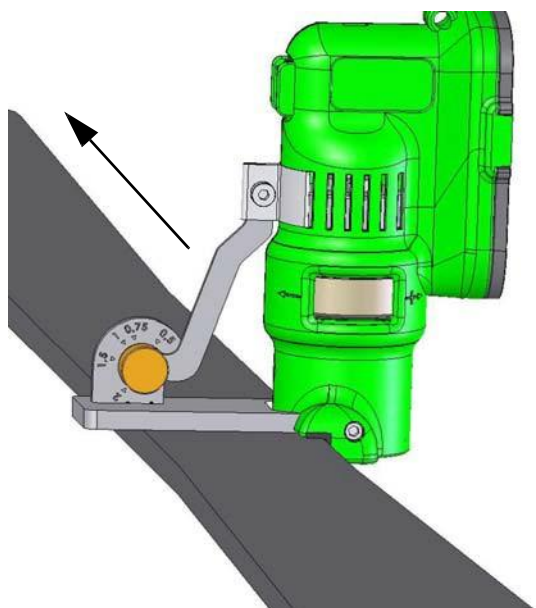
Особенно перед началом работы с устройством Discman необходимо внимательно прочитать данное руководство по эксплуатации [гл. 2.1 Инструкция по технике безопасности, стр. 179!](#)

Перед началом шлифовки следует проверить колодки на плотность посадки и наличие признаков износа, при необходимости заменить колодки!

При избыточной подаче диска существует опасность высокого тепловыделения!

Шлифовка боковой кромки всегда проводится перед нанесением парафина, т.к. в противном случае возможно склеивание диска!

Перед началом шлифовки следует с помощью бокового скребка освободить боковые кромки от выступающих материалов!



- Перед тем как приложить устройство для шлифовки кромок к поверхности лыжи или сноуборда, следует убедиться в том, что шлифовальный круг не выходит за пределы колодок, чтобы при включении устройства Discman не произошла неконтролируемая шлифовка стальной кромки.
- Разместить устройство Discman с колодками и поворотным регулятором угла на корпусе лыжи или сноуборда и слегка прижать его к поверхности.
- Включить устройство для шлифовки кромок и повернуть гайку с накаткой против часовой стрелки до тех пор, пока не появится видимое легкое искрение.
- Выключить устройство Discman, отвести его от лыжи и повторно проверить угол шлифовки.
- Повторно разместить устройство с колодками и поворотным регулятором угла на корпусе лыжи или сноуборда и слегка прижать его к поверхности.
- После включения устройства Discman следует вручную передвигать устройство от одного конца лыжи или сноуборда к другому концу.
- В ходе шлифовки можно поворачивать гайку с накаткой, чтобы увеличить подачу шлифовального камня при недостаточном снятии или уменьшить подачу шлифовального камня при избыточном снятии.
- В рабочем положении устройство Discman находится в состоянии стабильного равновесия, поэтому при работе с этим эргономичным устройством не требуются особые усилия, кроме легкого усилия прижатия и легкой подачи вперед.



При шлифовке нижней кромки следует положить руку на приспособление для шлифовки нижней кромки, как показано на рисунке, чтобы обеспечить равномерную шлифовку нижней кромки.

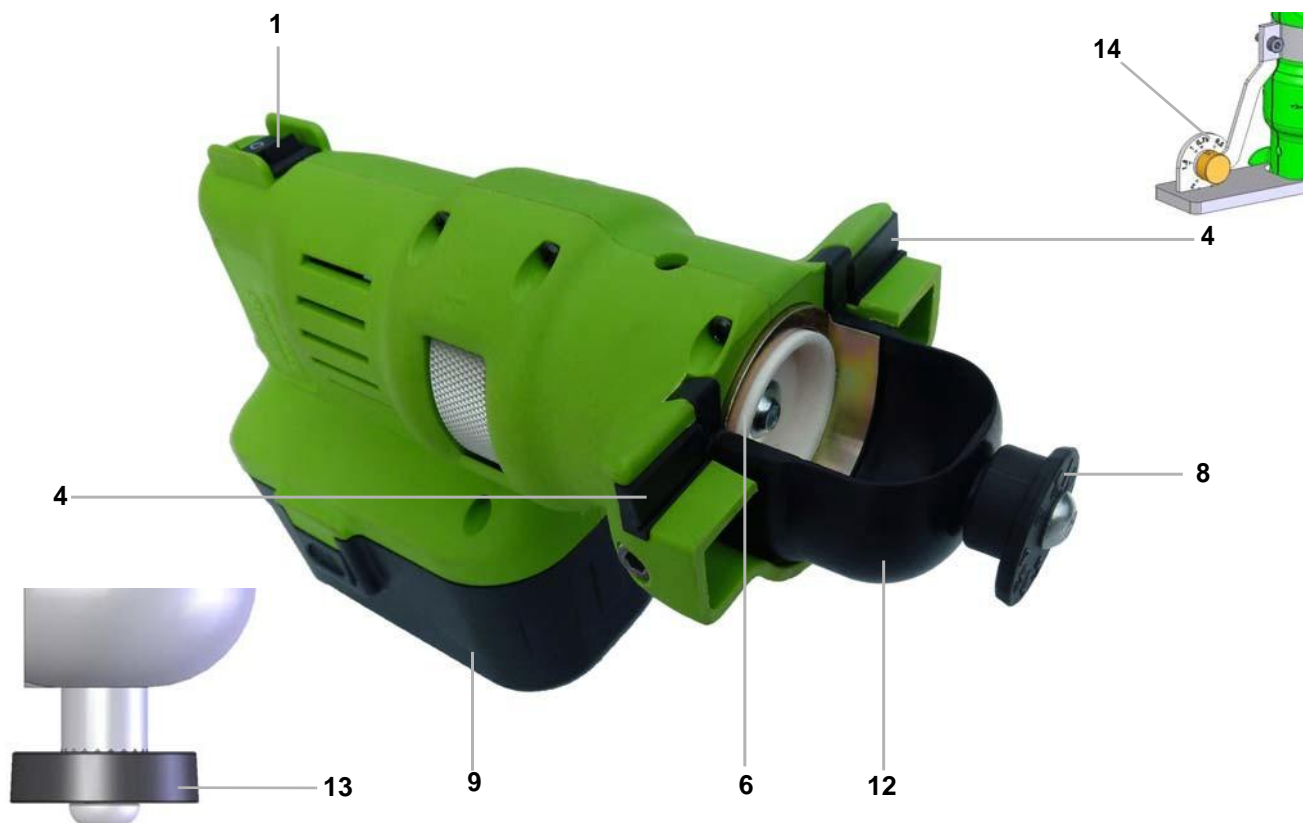
i При шлифовке нижней кромки не допускать наклона устройства Discman!

i Чем меньше скорость подачи, тем выше качество обработки поверхности!

! После каждой замены лыжи или сноуборда необходимо выключить устройство для шлифовки кромок и с помощью гайки с накаткой перевести шлифовальный круг в исходное положение (в направлении ←——), чтобы исключить риск неконтролируемой шлифовки стальной кромки при повторном включении устройства Discman.

i Для обеспечения непрерывно высокого качества шлифовки следует удалять стружку после каждой операции шлифовки нижней кромки!

5 Перечень запчастей



№ поз.	№ детали	Описание	Примечание
1	DM 1058	Главный выключатель	
4		Колодки	1 пара
6	DM 1015	Шлифовальный комплект (серый шлифовальный круг K150 и колодки)	d35x14 K150
6	DM 1016	Полировочный комплект (оранжевый шлифовальный круг K240 и колодки)	
8	DM 1051	Поворотный регулятор угла	
9	DM 1020	Запасной аккумулятор	18 В
	DM 1059	Торцовый шестигранный ключ	
	DM1052	Стопорный штифт	
	DM 1024	Зарядная станция 240 В/50 Гц/18 В	
	DM 1027	Зарядная станция 110 В/60 Гц/18 В	
	DM 1053	Кисть для очистки	135 мм
12	DM 1054	Приспособление для шлифовки боковой кромки	

№ поз.	№ детали	Описание	Примечание
13	DM 1055	Коническое колесо 87°	
13	DM 1056	Коническое колесо 88°	
14	DM 1014	Приспособление для шлифовки нижней кромки	
	DM 1057	Двигатель	

6 Прекращение эксплуатации и утилизация



Опасность травмирования!

Перед прекращением эксплуатации и демонтажем машины отключите ее от питания и каких-либо внешних приводов. Используйте только те инструменты, которые предназначены для демонтажа.



В случае прекращения эксплуатации машины разберите и надлежащим образом утилизируйте все ее компоненты. Перед утилизацией очистите детали, содержащие масло или смазку. Ни в коем случае не допускайте попадания масел и смазки в почву.

При утилизации компонентов придерживайтесь нормативов, действующих в вашей стране.

- Надлежащим образом демонтируйте машину и разберите ее на отдельные компоненты.
- Очистите детали, содержащие масло или смазку.
- Утилизируйте компоненты в соответствии с их принадлежностью группам материалов (сталь, пластмасса, электрически и электронные компоненты и т.д.).
- Утилизируйте масло и смазку экологически безопасным образом. То же действительно и для биологически разлагающихся масел и смазок.

CE Konformitätserklärung
Declarația de conformitate
декларацията за съответствие
Uygunluk Beyanı
Сертификат соответствия



Hiermit erklären wir, dass das Produkt
Prin prezenta declarăm că produsul
С настоящим декларираме, че продуктът
Aşağıda adı geçen ürünün
Данным подтверждаем, что нижеуказанный продукт

Discman 2 / 18 V

No.: DM1000

Kantenschleifgerät

Edge grinder

folgender(-en) einschlägigen Bestimmung(en) entspricht:
corespunde următoarei (următoarelor) prevederi relevante:
е в съответствие със следната (ите) разпоредба (и):
geçerli hükümlere uygun olduğunu beyan ediyoruz:
соответствует следующим стандартам:

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

EG-EMV-Richtlinie 2004/108/EG

Dokumentations-Bevollmächtigte:

Persoana autorizată pentru întocmirea cărții tehnice:

Лице, оторизирано да съставя техническите досие документи

Teknik dosyaı hazırlamakla yetkili olan kişi

Лицо, уполномоченное для составления технической документации:

Alfred Schachermayer

MBAS

A-St.Peter/Au,Dorf 6

St.Peter/Au, am 31.10.2012

Alfred Schachermayer

Alfred Schachermayer

Hersteller und CE Beauftragter